

Questa nota bibliografica di letteratura palestinese in italiano non include i lavori pubblicati sulle riviste accademiche o in antologie di letteratura araba. Le traduzioni si intendono dall'arabo quando non è altrimenti segnalato. Sono menzionati i traduttori, i curatori, gli autori di prefazioni o postfazioni, ecc. Non ho ritenuto utile riportare i nomi di eventuali collaboratori alla traduzione, direttori di collane, ecc. In alcuni casi – Jebreal, Hammad, Masri, Tamimi – la lingua di partenza è l'italiano. L'ordine cronologico discendente è inteso a evidenziare la reperibilità delle pubblicazioni nel mercato editoriale (Wasim Dahmash).

2018:

Samia ATOUT, *In piazza in piazza. Tutti in piazza*, traduzione di Francesco Zenga, Prefazione di Wasim Dahmash, Roma, Edizioni **Q**;

Mahmud DARWISH, *Undici pianeti*, traduzione di Silvia Moresi, Presentazione di Jolanda Guardi, Milano, Jouvence;

2017:

Samira AZZAM, *Palestinese! E altri racconti*, traduzione e cura di Wasim Dahmash, Roma, Edizioni **Q** (ristampa della IIIa ed. rivista e ampliata del 2014, Ia ed. 2003, IIa ed. 2005);

Selma DABBAGH, *Fuori da Gaza*, traduzione [dall'inglese] di Barbara Benini, Ripa di Fagnano Alto, Il Sirente;

Mahmoud DARWISH, *Stato d'assedio*, traduzione e cura di Wasim Dahmash, Roma, Edizioni **Q** (ristampa della I ed. 2014);

Faten EL-DABBAS, *Non sono fiabe da mille e una notte*, Frankfurt, Zambon;

Giabra Ibrahim GIABRA, *I pozzi di Betlemme*, traduzione e cura di Wasim Dahmash, Roma, Edizioni **Q** (ristampa della IIa edizione del 2015 con nuova traduzione di Giabra Ibrahim GIABRA, *I pozzi di Betlemme*, traduzione e postfazione di Wasim Dahmash, Roma, Jouvence, 1997; ristampa della I edizione: Milano, Jouvence, 2015);

Sayyed KASHUA, *Ultimi dispacci di vita palestinese in Israele*, traduzione [dall'ebraico] di Elena Loewental, Vicenza, Neri Pozza;

Ibrahim NASRALLAH, *Versi*, traduzione e cura di Wasim Dahmash, Roma, Edizioni **Q** (ristampa della I ed. 2009);

2016:

Suad AMIRY, *Damasco*, traduzione [dall'inglese] di Maria Nadotti, Milano, Feltrinelli;

Jamal BANNURA, *Una lanterna che non si spegne*, traduzione di Alice Agus e Pamela Murgia, a cura di Franca Gabriella Piras, Roma, Edizioni **Q**;

Ashraf FAYADH, *Le istruzioni sono all'interno*, traduzione di Sana Darghmouni e Gassid Mohammed, Lecce, Terre d'Ulivi;

Ghassan KANAFANI, *La piccola lanterna*, traduzione di Wasim Dahmash, libro-gioco a cura di Simonetta Lambertini, Roma, Edizioni **Q**;

Ghassan KANAFANI, *Uomini sotto il sole*, traduzione e introduzione di Isabella Camera d'Afflitto, Roma, Edizioni Lavoro, 2016 (ristampa dell'edizione di Sellerio, Palermo, 1991, a sua volta ristampa di *Id.*, in Ghassan KANAFANI – Emil HABIBI – Tawfiq FAYYAD, *Palestina. Tre racconti*, traduzione di Isabella Camera d'Afflitto, presentazione di Biancamaria Scarcia, Salerno – Roma, Ripostes, 1984);

Murad AL-SUDANI, *I segni del narciso e i desideri : poesie palestinesi*, a cura di Mattia Giampaolo e Odeh Amarneh, Roma, De Felice (Ia ed. Roma, Camenia, 2013);

Widad TAMIMI, *Le rose del vento. Storia di destini incrociati*, Milano, Mondadori;

2015:

Refaat ALAREER (a cura di), *Gaza Writes Back. Racconti di giovani autori e autrici da Gaza, Palestina*, traduzione [dall'inglese] di Luigi Lorusso, Roma, Lorusso editore;

Susan ABULHAWA, *Nel blu tra il cielo e il mare*, traduzione [dall'inglese] di Silvia Rota Sperti, Milano, Feltrinelli;

Ahmad Rafiq AWAD, *La colonia felice*, traduzione di Alessandro Isopi e Odeh Amarneh, presentazione di Patrizia Cecconi, Reggio Calabria, Città del Sole;

Mahmoud DARWISH, *Il giocatore d'azzardo*, traduzione di Ramona Ciucani, Messina, Mesogea;

Mofid FARES – Letizia CAMILETTI, *L'amore Vola*, Roma, Edizioni **Q** (esaurito, si trova in:

- Biblioteca Nova Isolotto - Firenze – FI
- Biblioteca San Giorgio - Pistoia – PT
- Biblioteca nazionale centrale - Roma – RM);

Ghassan KANAFANI, *Uomini e fucili*, traduzione e nota introduttiva di Federica Pistono, Villafranca, Cicorivolta Edizioni (IIa ristampa, Ia 2011);

Simone SIBILIO, *Nakba. La memoria letteraria della catastrofe palestinese*, Roma, Edizioni **Q** (IIa ed. rivista e ampliata, Ia ed. 2013);

2014:

Jamal BANNURA, *Per non dimenticare e altri racconti*, traduzione e cura di Eugenia Di Gregorio, postfazione di Biancamaria Scarcia Amoretti, Roma, Edizioni **Q**;

Mahmoud DARWISH, *Darwish. Trilogia palestinese*, cura di Elisabetta Bartuli, Milano, Feltrinelli;

Yahya HASSAN, *Yahya Hassan*, traduzione [dal danese] di Bruni Berni, Milano, Rizzoli;

Ghassan KANAFANI, *Ritorno a Haifa. La madre di Saad. Due storie palestinesi*, a cura di Isabella Camera d'Afflitto, Roma, Edizioni lavoro (ristampa di Ghassan KANAFANI, *Ritorno a Haifa. La madre di Saad*, traduzione di Isabella Camera d'Afflitto, presentazione di Francesco Gabrieli, Salerno – Roma, Ripostes, 1985, [vedi sotto: 1985]);

Adania SHIBLI, *Pallidi segni di quiete*, a cura di Monica Ruocco, Lecce, Argo;

Mahmud SHUKAIR, *La foto di Shakira e altri racconti*, traduzione di Marco Ammar – Pamela Murgia, presentazione di Biancamaria Scarcia Amoretti, Roma, Edizioni **Q**;

2013:

Shahd ABUSALAMA, *Palestine from my Eyes. Una blogger a Gaza*, traduzione [dall'inglese] di Luigi Lorusso, Roma, Lorusso Editore;

Suad AMIRY, *Golda ha dormito qui*, traduzione [dall'inglese] di Maria Nadotti, Milano, Feltrinelli;

Suad AMIRY, *Sharon e mia suocera*, traduzione [dall'inglese] di Maria Nadotti, Milano, Feltrinelli (I ed. 2004);

Ahmad Rafiq AWAD, *Re Churchill*, traduzione di Odeh Amarneh e Diab Haitali, Roma, Camenia;

Ghada KARMI, *Alla ricerca di Fatima. Una storia palestinese*, traduzione [dall'inglese] di Barbara Ronca, Atmosphere libri;

Sayyed KASHUA, *Due in uno*, traduzione [dall'ebraico] di Elena Loewental, Vicenza, Neri Pozza;

Yousef AL-MAHMOUD, *Sulla cima di un garofano: poesie palestinesi*, a cura di Odeh Amarneh e Cecilia Fazioli, Roma, Camenia;

Mahmud SHUKAIR, *Mia cugina Condoleezza e altri racconti*, traduzione e cura di Marco Ammar, Roma, Edizioni **Q**;

2012:

AA.VV., *Qui finisce la terra. Antologia di scrittori palestinesi in Israele*, a cura di Isadora D'Aimmo, Fagnano Alto, Il Sirente;

Ahmad Rafiq AWAD, *Il paese del mare*, traduzione e cura di Alessandro Isopi, Roma, Edizioni **Q**;

Ghassan KANAFANI, *La terra degli aranci tristi e altri racconti*, a cura di Wasim Dahmash, traduzione di Chiara Brancaccio, Città di Castello, Associazione Sardegna-Palestina;

Ghassan KANAFANI, *L'innamorato*, traduzione di Fedrica Pistono, s.l. (Villafranca), Cicorivolta;
Widad TAMIMI, *Il caffè delle donne*, Milano, Mondadori;

2011:

Sadek ABOU HAMED, *Storie della partenza, sogni del ritorno*, traduzione di Valentina Napolitano, Lugano, Edizioni San Lorenzo, 2011;
Suheir ABU OKSA, *Finestre di Ghazalah*, a cura di Isadora d'Aimmo, Napoli, La città del sole;
Izzeldin ABUELAISH, *Non odierò*, traduzione [dall'inglese] di Linda Rosaschino, Milano, Piemme;
Susan ABULHAWA, *Ogni mattina a Jenin*, traduzione [dall'inglese] di Silvia Rota Sperti, Milano, Feltrinelli;
Fatena al-GHURRA, *Tradire il Signore*, traduzione di Simone Sibilio, Lugano, Cascio Editore;
Ghassan KANAFANI, *L'altra cosa (Chi ha ucciso Layla al-Hayk?)*, traduzione di Federica Pistono, s.l. (Villafranca), Cicorivolta;
Sahar KHALIFA, *L'eredità*, traduzione di Lorenza Raiola, postfazione di Paola Viviani, Nuoro, Ilisso;
Akram MUSALLAM, *La danza dello Scorpione*, traduzione di Leila Mattar, Fagnano Alto, Il Sirente;
Jumana MUSTAFA, *Inciampo non appena cammino lentamente*, traduzione di Bianca Carlino, Napoli, Libreria Dante & Descartes;

2010:

Liana BADR, *Le stelle di Gerico*, traduzione di Giulia Della Gala, Roma, Edizioni Lavoro;
Mahmud DARWISH, *Come fiori di mandorlo o più lontano*, traduzione di Chirine Haidar, con uno scritto di John Berger, Milano, Epoché;
Randa JARRAR, *La collezionista di storie*, traduzione [dall'inglese] di Annalisa Crea, Casal Monferrato, Piemme (IIa edizione 2009);
Raja SHEHADEH, *Il pallido dio delle colline. Sui sentieri della Palestina che scompare*, traduzione [dall'inglese] di Anna Lovisolo, Torino, EDT, 2010;

2009:

Suad AMIRY, *Murad Murad*, traduzione [dall'inglese] di Maria Nadotti, Milano, Feltrinelli;
Mohamed AYYOUB – Rossana COPEZ, *Fiabe palestinesi*, Cagliari, Edizioni Condaghes;
Mohammad BAKRI, *Su Pessotimista*, traduzione [in sardo campidanese] e cura di Wasim Dahmash - Michele Zurru, Roma, Edizioni **Q**;
Mahmud DARWISH, *Il letto della straniera e altre poesie d'amore*, traduzione di Chirine Haidar, Milano, Epoché;
Ghassan KANAFANI, *La piccola lanterna*, a cura di Giuseppe Pusceddu, Cagliari, Associazione Sardegna-Palestina;

2008:

Sahar KHALIFA, *Una primavera di fuoco*, traduzione di Leila Mattar, Firenze, Giunti;
Salman NATUR, *Memoria*, traduzione di Chiara Sorrenti e Viola Paleari, introduzione di Franca Gabriella Piras, Roma, Edizioni **Q**;
Samih AL-QASIM, *Versi in Galilea*, a cura di Wasim Dahmash, Roma, Edizioni **Q** (ristampa della Iª ed. 2005);
Ghassan ZAQTAN, *Ritratto del passato*, traduzione di Lucy Ladikoff - Francesca Accarpio, Alberobello, Poiesis;

2007:

AA.VV. *In un mondo senza cielo. Antologia della poesia palestinese*, a cura di Francesca Corrao, Firenze, Giunti;

Suad AMIRY, *Niente sesso in città*, traduzione [dall'inglese] di Maria Nadotti, Milano, Feltrinelli;

Mahmud DARWISH, *Oltre l'ultimo cielo. La Palestina come metafora*, traduzione di Gaia Amaducci - Elisabetta Bartuli - Maria Nadotti, Milano, Epoché;

Ghassan KANAFANI, *Il cappello e il profeta*, traduzione di Marco Criscuolo, Villafranca, Cicorivolta, esaurito, reperibile in:

- Biblioteca nazionale centrale Vittorio Emanuele II - Roma - RM
- Biblioteca civica Antonio Delfini - Modena - MO;

Adania SHIBLI, *Sensi*, a cura di Monica Ruocco, Lecce, Argo;

2006:

Susan ABULHAWA, *Nel segno di David*, traduzione [dall'inglese] di Claudia Lionetti, Milano, Sperling & Kupfer (II edizione RBA 2008);

Mahmud DARWISH, *La mia ferita è una lampada ad olio*, traduzione di Francesca Corrao, De Angelis;

Ghassan KANAFANI, *Ponte per l'eternità*, traduzione di Marco Criscuolo, Villafranca, Cicorivolta, fuori commercio, reperibile in:

- Biblioteca del Centro studi e informazioni Amilcar Cabral - Bologna - BO
- Biblioteca del Dipartimento di studi linguistici e orientali dell'Università degli studi di Bologna - Bologna - BO;

Ghassan KANAFANI, *Uomini sotto il sole*, traduzione di Isabella Camera d'Affitto, nota di Vincenzo Consolo. Palermo, Sellerio, (I edizione in: Ghassan Kanafani - Emil Habibi - Tawfiq Fayyad, *Palestina. Tre racconti*, Salerno - Roma, Ripostes, 1984 [vedi sotto: 1984]);

2005:

AA.VV., *Letteratura palestinese. Antologia*, traduzione e cura di Wasim Dahmash, Roma, ed. Università di Roma Sapienza - Nuova Cultura;

Suad AMIRY, *Se questa è vita*, traduzione [dall'inglese] di Maria Nadotti, Milano, Feltrinelli;

Murid BARGHUTI, *Ho visto Ramallah*, traduzione di Monica Ruocco, Nuoro, Ilisso;

Mahmud DARWISH, *Murale*, traduzione di Fawzi Al Delmi, Milano, Epoché, fuori commercio, reperibile in:

- Biblioteca civica Francesca Calvo - Alessandria - AL
- Biblioteca civica - Valenza - AL
- Biblioteca civica Giovanni Canna - Casale Monferrato - AL
- Sistema bibliotecario urbano di Bergamo - Bergamo - BG
- Biblioteca Universitaria - Bologna - BO
- Biblioteca comunale - Imola - BO
- Biblioteca comunale - Castel San Pietro Terme - BO
- Biblioteca del Centro di studi e informazioni Amilcar Cabral - Bologna - BO
- Biblioteca Sala Borsa - Bologna - BO
- Biblioteca Marucelliana - Firenze - FI
- Biblioteca comunale Luigi Ceci - Alatri - FR
- Biblioteca civica Uberto Pozzoli - Lecco - LC
- Biblioteca civica Agorà - Lucca - LU
- Biblioteche pubbliche rionali - Milano - MI
- Biblioteca civica - Carpi - MO
- Biblioteca comunale - Castelfranco Emilia - MO
- Biblioteca comunale - Maranello - MO
- Biblioteca civica Antonio Delfini - Modena - MO
- Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA
- Biblioteca civica - Divignano - NO

Biblioteca dell'Istituto tecnico industriale Vittorio Emanuele III - Palermo - PA
Biblioteca Palatina - Parma - PR
Biblioteca comunale - Traversetolo - PR
Biblioteca comunale Giovanna Righini Ricci - Conselice - RA
Biblioteca comunale Fabrizio Trisi - Lugo - RA
Biblioteca di Rebibbia. Nuovo complesso - Roma - RM
Biblioteca civica - Perosa Argentina - TO
Biblioteca civica centrale - Torino - TO
Biblioteca civica Dietrich Bonhoeffer - Torino - TO
Sistema Bibliotecario Pinerolese - Centro Rete - Pinerolo - TO
Biblioteca comunale - Terni - TR

Rula JIBREAL, *La sposa di Assuan*, Milano, Rizzoli;

Sayed KASHUA, *E fu mattina*, traduzione [dall'ebraico] di Elena Loewental, Milano, Guanda;

Muin Madih MASRI, *Io sono di là*, a cura di Silvia De Marchi, Torino, Michele Di Salvo Editore;

2004:

Rula JIBREAL, *La strada dei fiori di Miral*, Milano, Rizzoli;

Ibrahim NASRALLAH, *Dentro la notte*, traduzione e prefazione di Wasim Dahmash, Nuoro, Ilisso;

2003:

AA.VV., *Sei poeti di Palestina*, a cura di Giulio Soravia - Ahmed Addous, Bologna, In forma di parola;

AA.VV., *Poesie della resistenza palestinese*, a cura di F. Aljarmneh - A. Tailakh, Torino, Edizioni Al Hikma;

AA.VV., *Intifada: Poesia araba contemporanea*, a cura di Mohammed Lamsuni, Civitavecchia, Prospettiva Editrice;

Hassan ITAB, *La tana del lupo*, Roma, Sensibili alle foglie;

Sayed KASHUA, *Arabi danzanti*, traduzione [dall'ebraico] di Elena Loewental, Milano, Guanda;

2002:

AA.VV., *La terra più amata. Voci della letteratura palestinese*, a cura di Wasim Dahmash – Pino Blasone, Roma, manifestolibri, (I ed. 1988);

Wasim DAHMASH, *Palestina fiabe*, Roma, Kufia - il manifesto, (I ed. 1990);

Mahmud DARWISH, *Perché hai lasciato il cavallo alla sua solitudine*, traduzione e cura di Lucy Ladikoff, Genova, S. Marco dei Giustiniani;

Emil HABIBI, *Il pessottimista. Un arabo d'Israele*, traduzione di Isabella Camera d'Afflitto – Lucy Ladikoff, Milano, Bompiani, (ristampa di: E. HABIBI *Le straordinarie avventure di Felice Sventura il Pessottimista*, Roma, Editori Riuniti, 1990 [vedi sotto: 1990]);

Ghassan KANAFANI, *Ritorno a Haifa*, traduzione di Isabella Camera d'Afflitto, presentazione di Francesco Gabrieli, Roma, Edizioni Lavoro, (I edizione in: Ghassan KANAFANI, *Ritorno a Haifa – La madre di Saad*, Salerno – Roma, Ripostes, 1985 [vedi 1985 e 2014]);

Muin Madih MASRI, *Pronto, ci sei ancora?*, L'Aquila, Portofranco;

2001:

Muin Madih MASRI, *Il sole d'inverno*, L'Aquila, Portofranco (I edizione: Milan, Lupetti; L'Aquila, Fabiani, 1999);

Ibrahim NASRALLAH, *Febbre*, traduzione di Leonardo Capezzone, Roma, Edizioni Lavoro;

Ibrahim SOUSS, *Le rondini di Gerusalemme*, traduzione [dal francese] di Ornella Rota, Milano. Tranchida;

2000:

Muhammad AL-QAYSI, *Testimone oculare. Il libro del figlio*, traduzione di Paola Vardaro, prefazione di Wasim Dahmash, Roma, Edizioni Lavoro;

Eduard W. SAID, *Sempre nel posto sbagliato*, traduzione [dall'inglese] di Adriana Bottini, Milano, Feltrinelli;

1998:

Rania HAMMAD, *Palestina nel cuore*. Roma, Sinnos;

1997:

Mahmud DARWISH, *Una memoria per l'oblio*, postfazione di Gianroberto Scarcia, Roma, Jouvence;

Mahmud DARWISH, *Meno Rose*, prefazione di Gianroberto Scarcia, Venezia, Cafoscarina;

Emil HABIBI, *Peccati dimenticati*, traduzione [dall'ebraico] di Barbara Marziali, Venezia, Marsilio;

Giabra Ibrahim GIABRA, *I pozzi di Betlemme*, traduzione e postfazione di Wasim Dahmash, Roma, Jouvence;

1996:

AA.VV., *Il sogno dei gigli bianchi*, a cura di Wasim Dahmash, Monsano-Ancona, Edizioni musicali; (fuori commercio);

Sahar KHALIFA, *Terra di fichi d'India*, traduzione e postfazione di Claudia Costantini, presentazione di Dacia Maraini, Roma, Jouvence;

1994:

Giabra Ibrahim GIABRA, *La nave*, traduzione di Monica Falsi, presentazione di Stanislaw Niewo, Roma, Jouvence;

Sahar KHALIFA, *La porta della piazza*, traduzione e postfazione di Piera Redaelli, Roma, Jouvence;

Ibrahim SOUSS, *Lontano da Gerusalemme*, traduzione [dal francese] di Ornella Rota. Milano, Tranchida.;

Ibrahim SOUSS, *Le rose dell'ombra*, traduzione [dal francese] di Ornella Rota, Milano. Tranchida, (I ed. 1991);

1993:

Ghassan KANAFANI, *Se tu fossi un cavallo*, traduzione di Angela Lano, Roma, Jouvence;

Salwa SALEM, *Con il vento nei capelli*, introduzione e cura di Laura Maritano, nota di Elisabetta Donini, Firenze, Giunti;

1992:

Jamal BANNURA (Gamal BANNURAH), *Intifada*. traduzione di Lucy Ladikoff, Modena, Bollettario libri, fuori commercio, reperibile in:

Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA

Biblioteca del Dipartimento di Filologia classica e Italianistica Alma Mater Studiorum - Università degli studi di Bologna - Bologna - BO

Biblioteca provinciale Pasquale Albino - Campobasso - CB

Biblioteca comunale Ariostea - Ferrara - FE

Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI

Biblioteca provinciale Nicola Bernardini - Lecce - LE

Biblioteca civica Antonio Delfini - Modena - MO

1990:

Emil HABIBI, *Le straordinarie avventure di Felice Sventura il Pessottimista* [vedi sopra: 2002], (fuori commercio, reperibile in molte biblioteche pubbliche, vedi:

Biblioteca comunale Planetiana - Jesi - AN
Sistema bibliotecario urbano di Bergamo - Bergamo - BG
Biblioteca della Comunità monastica di Bose - Magnano - BI
Biblioteca comunale Mario Marri - Monzuno - BO
Mediateca di San Lazzaro di Savena - San Lazzaro di Savena - BO
Biblioteca comunale don Milani - Pianoro - BO
Biblioteca Multimediale Roberto Ruffilli - Bologna - BO
Biblioteca del Quartiere San Vitale - Bologna - BO
Biblioteca Sala Borsa - Bologna - BO
Biblioteca comunale - Carbonia - CI
Biblioteca provinciale - Cagliari - CA
Biblioteca universitaria di Cagliari - Cagliari - CA
Biblioteca civica Giovanni Ferrero - Alba - CN
Biblioteca civica - Cuneo - CN
Biblioteca civica - Fossano - CN
Biblioteca civica Sacharov - Saluzzo - CN
Biblioteca Malatestiana - Cesena - FC
Biblioteca comunale Aurelio Saffi - Forlì - FC
Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI
Biblioteca comunale Filippo Maria de Sanctis - Ceccano - FR
Biblioteca comunale Balestrini-Gentini - Campo nell'Elba - LI
Biblioteca comunale - Collesalveti - LI
Biblioteca comunale centrale - Milano - MI
Biblioteca Ferruccio Parri - Milano - MI
Biblioteca di scienze politiche Enrica Collotti Pischel dell'Università degli studi di Milano - Milano
Biblioteca comunale - Campogalliano - MO
Biblioteca comunale - Castelnuovo Rangone - MO
Biblioteca comunale Daria Bertolani Marchetti - Formigine - MO
Biblioteca comunale - Mirandola - MO
Biblioteca Estense Universitaria - Modena - MO
Biblioteca comunale Vittorio Lugli - Novi di Modena - MO
Biblioteca comunale - Palagano - MO
Biblioteca comunale - Soliera - MO
Biblioteca comunale - Spilamberto - MO
Biblioteca comunale - Fiorano Modenese - MO
Biblioteca civica Antonio Delfini - Modena - MO
Biblioteca decentrata Crocetta - Modena - MO
Biblioteca comunale Carlo Negroni - Novara - NO
Biblioteca comunale - Isili - CA
Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG
Biblioteca comunale Luigi Dal Pane - Castel Bolognese - RA
Biblioteca nazionale centrale - Roma - RM
Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma - RM
Biblioteca dell'Accademia nazionale dei Lincei e Corsiniana - Roma - RM
Biblioteca comunale Rispoli - Roma - RM
Biblioteca comunale Flaminia - Roma - RM
Biblioteca comunale Vaccheria Nardi - Roma - RM
Biblioteca comunale Goffredo Mameli - Roma - RM
Biblioteca comunale Penazzato - Roma - RM
Biblioteca comunale Appia - Roma - RM
Biblioteca comunale Pier Paolo Pasolini - Roma - RM
Biblioteca comunale Elsa Morante - Roma - RM
Biblioteca comunale Basaglia - Roma - RM
Biblioteca comunale Guglielmo Marconi - Roma - RM
Biblioteca comunale Colli Portuensi - Roma - RM
Biblioteca comunale Giordano Bruno - Roma - RM
Biblioteca comunale Galline bianche - Roma - RM

Biblioteca Angelo Monteverdi dell'Università degli studi di Roma La Sapienza - Roma - RM
Biblioteca comunale Valle Aurelia - Roma - RM
Biblioteca di Rebibbia. Femminile - Roma - RM
Biblioteca del Liceo scientifico Tullio Levi Civita - Roma - RM
Teatro Biblioteca Quarticciolo - Roma - RM
Biblioteca civica Rina Pellegrini - Arcola - SP
Biblioteca civica Simonetta Comanedi - Albenga - SV
Biblioteca civica Alberto Geisser - Torino - TO
Biblioteca civica centrale - Torino - TO
Biblioteca Nazionale Universitaria - Torino - TO
Biblioteca civica Villa Amoretti - Parco Rignon - Torino - TO
Biblioteca Emanuele Artom della Comunità ebraica - Torino - TO
Biblioteca civica Italo Calvino - Torino - TO
Biblioteca civica Domenico Sereno Regis - Torino - TO
Biblioteca civica Alessandro Passerin d'Entrèves - Torino - TO
Biblioteca civica - Varese - VA
Biblioteca di Studi eurasiatici dell'Università Ca' Foscari Venezia - Venezia - VE
Biblioteca comunale - Soriano nel Cimino - VT);

Anton SHAMMAS, *Arabeschi*, traduzione [dall'ebraico] di Laura Lovisetti Fuà, Milano, Mondadori;

Ibrahim SOUSS, *Lettera ad un amico ebreo*, traduzione [dal francese] di Ornella Rota. Milano, Tranchida;

1989:

Sahar KHALIFA, *La svergognata*, traduzione di Piera Redaelli, Firenze, Giunti;

1985:

Ghassan KANAFANI, *Ritorno a Haifa – La madre di Saad*, traduzione di Isabella Camera d'Afflito, presentazione di Francesco Gabrieli, Salerno – Roma, Ripostes; (ristampa Edizioni Lavoro, Roma 2014 [vedi sopra: 2014], il primo romanzo breve di Ghassan Kanafani, *Ritorno a Haifa*, incluso in questo libro è stato pubblicato in un volume a parte per conto delle Edizioni Lavoro, Roma 1990 e successive ristampe [vedi sopra: 1999]; l'edizione del 1985 è fuori commercio, reperibile in:

Biblioteca comunale - Imola - BO
Biblioteca comunale Paolo Guidotti - Vergato - BO
Biblioteca Sala Borsa - Bologna - BO
Arkiviu Biblioteka Tommasu Serra - Guasila - CA
Biblioteca comunale di Pirri - Cagliari - CA
Biblioteca dell'Istituto sardo per la storia della Resistenza e dell'autonomia - Cagliari - CA
Biblioteca Malatestiana - Cesena - FC
Biblioteca comunale - Gambettola - FC
Biblioteca Statale Isontina - Gorizia - GO
Biblioteca civica Uberto Pozzoli - Lecco - LC
Biblioteca Statale di Macerata - Macerata - MC
Biblioteca comunale centrale - Milano - MI
Biblioteca Ferruccio Parri - Milano - MI
Biblioteca civica Antonio Delfini - Modena - MO
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA
Biblioteca comunale - Palermo - PA
Biblioteca comunale Fabrizio Trisi - Lugo - RA
Biblioteca comunale Rispoli - Roma - RM
Biblioteca comunale Ennio Flaiano - Roma - RM
Biblioteca comunale Vaccheria Nardi - Roma - RM
Biblioteca comunale Penazzato - Roma - RM
Biblioteca comunale Appia - Roma - RM
Biblioteca comunale Pier Paolo Pasolini - Roma - RM
Biblioteca comunale Guglielmo Marconi - Roma - RM
Biblioteca comunale Colli Portuensi - Roma - RM
Biblioteca comunale Longhena - Roma - RM
Biblioteca comunale Giordano Bruno - Roma - RM
Biblioteca comunale Galline bianche - Roma - RM

Teatro Biblioteca Quarticciolo - Roma - RM
Biblioteca della Fondazione Lelio e Lisli Basso - Roma - RM
Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma - RM - - *il documento potrebbe non essere disponibile*
Biblioteca dell'Accademia nazionale dei Lincei e Corsiniana - Roma - RM
Biblioteca comunale - Terni – TR
Biblioteca comunale Dante Alighieri - Tarquinia – VT;

Ghassan KANAFANI - Emil HABIBI - Muin BSISU, *Palestina. Dimensione Teatro*, traduzione e introduzione di Concetta Feryal Barresi, Salerno - Roma, Ripostes, fuori commercio, reperibile in:

- Biblioteca Natalia Ginzburg del Quartiere Savena/Mazzini - Bologna – BO
- Biblioteca Sala Borsa - Bologna – BO
- Arkiviu Bibrioteka Tommasu Serra - Guasila – CA
- Biblioteca comunale Is Bingias - Cagliari – CA
- Biblioteca dell'Istituto sardo per la storia della Resistenza e dell'autonomia - Cagliari – CA
- Biblioteca comunale Malatestiana - Cesena - FC
- Biblioteca statale Isontina - Gorizia – GO
- Biblioteca Ferruccio Parri - Milano – MI
- Biblioteca comunale - Carpi – MO
- Biblioteca civica Antonio Delfini - Modena - MO
- Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli – NA
- Biblioteca Alberto Manzi del 2. Circolo didattico - Quarto – NA
- Biblioteca dell'Istituto per l'oriente Carlo Alfonso Nallino - Roma – RM
- Biblioteca comunale Raffaello - Roma – RM
- Biblioteca comunale Rispoli - Roma – RM
- Biblioteca comunale Flaminia - Roma – RM
- Biblioteca comunale Franco Basaglia - Roma – RM
- Biblioteca comunale Marconi - Roma – RM
- Biblioteca comunale Rodari - Roma – RM
- Teatro Biblioteca Quarticciolo - Roma – RM
- Biblioteca del Dipartimento di studi eurasiatici. Sezione di slavistica dell'Universita' Ca' Foscari di Venezia - Venezia – VE
- Biblioteca centrale d'ateneo dell'Istituto universitario di architettura di Venezia - Venezia – VE
- Biblioteca civica Bertoliana - Vicenza - VI ;

1984:

Ghassan KANAFANI – Emil HABIBI – Tawfiq FAYYAD, *Palestina. Tre racconti*, traduzione di Isabella Camera d'Afflitto, presentazione Biancamaria Scarcia, Salerno – Roma, Ripostes; (Il romanzo breve di Ghassan Kanafani, *Uomini sotto il sole*, incluso in questo libro è stato pubblicato in un volume a parte per i tipi della Sellerio, Palermo 1991 [vedi sopra: 2006], l'edizione del 1984 è fuori commercio, reperibile nelle seguenti biblioteche pubbliche:

- Arkiviu Bibrioteka Tommasu Serra - Guasila - CA
- Biblioteca del Centro servizi bibliotecari della Provincia di Cagliari - Cagliari - CA
- Biblioteca comunale Malatestiana - Cesena - FC
- Biblioteca comunale - Gambettola - FC
- Biblioteca civica Antonio Delfini - Modena - MO
- Biblioteca della Fondazione Lelio e Lisli Basso - Roma - RM
- Biblioteca dell'Accademia nazionale dei Lincei e Corsiniana - Roma - RM
- Biblioteca comunale Enzo Tortora - Roma - RM
- Biblioteca del Dipartimento di studi orientali dell'Universita' degli studi di Roma La Sapienza - Roma - RM
- Biblioteca dell'Istituto piemontese Antonio Gramsci - Torino - TO
- Biblioteca comunale Dante Alighieri - Tarquinia – VT;

1982:

AA.VV., *Palestina. Poesie*, presentazione di Biancamaria Scarcia, Palermo, Ila Palma, fuori commercio, reperibile in:

- Biblioteca del Dipartimento di discipline storiche, antropologiche e geografiche dell'Università di Bologna - BO
- Biblioteca comunale - Sestu - CA
- Biblioteca regionale universitaria - Catania - CT
- Biblioteca Malatestiana - Cesena - FC
- Biblioteca civica Elio Filippo Accrocca - Cori - LT
- Biblioteca del Centro documentazione sui partiti politici nelle Marche in età contemporanea dell'Università degli studi di Macerata - Macerata - MC
- Biblioteca Ferruccio Parri - Milano - MI
- Biblioteca dell'Istituto di Formazione Politica Pedro Arrupe - Centro Studi Sociali - Palermo - PA
- Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG
- Biblioteca della Fondazione Lelio e Lisli Basso - Roma - RM
- Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma - RM - - il documento potrebbe non essere disponibile
- Biblioteca dell'Accademia nazionale dei Lincei e Corsiniana - Roma - RM
- Biblioteca del Liceo scientifico Elio Vittorini - Lentini - SR
- Biblioteca dell'Istituto piemontese Antonio Gramsci - Torino - TO;

Muin BSISU (Mueen BSYCO), *Poesie sui vetri delle finestre*, traduzione [dall'inglese] di Ariodante Marianni, Roma, ITER, fuori commercio, reperibile in:

- Biblioteca comunale - Sestu - CA
- Biblioteca comunale Roberta Lanzino - Paola - CS
- Biblioteche dell'Associazione nazionale S. Pertini e della Fondazione di studi storici F. Turati - Firenze - FI
- Biblioteca del Centro documentazione sui partiti politici nelle Marche in età contemporanea dell'Università degli studi di Macerata - Macerata - MC
- Biblioteca Ferruccio Parri - Milano - MI
- Biblioteca pubblica e Casa della cultura. Fondazione Achille Marazza - Borgomanero - NO
- Biblioteca comunale Gianni Rodari - Corciano - PG
- Biblioteca di storia moderna e contemporanea - Roma - RM
- Biblioteca comunale - San Giovanni in Marignano - RN

Fathi MAKBOUL, *Fadwa Tuqan attraverso le sue poesie*. Roma, Centro Culturale Arabo, fuori commercio; reperibile in:

- Biblioteca della Comunità monastica di Bose - Magnano - BI
- Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI
- Biblioteche pubbliche rionali - Milano - MI
- Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA
- Biblioteca nazionale centrale - Roma - RM
- Biblioteca dell'Accademia nazionale dei Lincei e Corsiniana - Roma - RM;

1973

Isa NAOURI (a cura di), *Fadwa Toqan poetessa araba della resistenza*, prefazione di Francesco Gabrieli, Roma, Lega degli Stati Arabi, (s. d. I ed. 1968), fuori commercio, reperibile in:

- Biblioteca della donna Melusine - L'Aquila - AQ
- Biblioteca della Comunità monastica di Bose - Magnano - BI
- Biblioteca del Centro di studi e informazioni Amilcar Cabral - Bologna - BO
- Biblioteca comunale dell'Archiginnasio - Bologna - BO
- Biblioteca regionale universitaria - Catania - CT
- Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI
- Biblioteca del Centro documentazione sui partiti politici nelle Marche in età contemporanea dell'Università degli studi di Macerata - Macerata - MC
- Biblioteca del Consorzio Due Giare - Baressa - OR
- Biblioteca comunale Gianni Rodari - Corciano - PG
- Biblioteca della Fondazione Lelio e Lisli Basso - Roma - RM
- Biblioteca di storia moderna e contemporanea - Roma - RM

Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma - RM
Biblioteca della Casa delle letterature - Roma - RM

1972:

AA. VV., *Palestina. Versi della resistenza*, traduzione e cura di Wasim Dahmash, Roma, E.A.S.T., fuori commercio, reperibile in:

Biblioteca dell'Istituto storico della Resistenza in Cuneo e provincia - Cuneo - CN
Biblioteche dell'Associazione nazionale S. Pertini e della Fondazione di studi storici F. Turati - Firenze - FI
Biblioteca del Centro documentazione sui partiti politici nelle Marche in età contemporanea dell'Università degli studi di Macerata - Macerata - MC
Biblioteca Ferruccio Parri - Milano - MI
Biblioteca della Società siciliana per la storia patria - Palermo - PA
Biblioteca dell'Istituto veneto per la storia della Resistenza e dell'età contemporanea - Padova - PD
Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG
Biblioteca comunale - Bastia Umbra - PG
Biblioteca Universitaria - Pavia - PV
Biblioteca di storia moderna e contemporanea - Roma - RM
Biblioteca nazionale centrale - Roma - RM
Biblioteca nazionale Marciana - Venezia - VE

AA.VV, *Poesie e canti della Resistenza Palestinese*, Milano, Edizioni Movimento Studentesco, fuori commercio; reperibile in:

Biblioteca civica - Castello di Annone - AT
Biblioteca dell'Istituto bergamasco per la storia della Resistenza e dell'età contemporanea - ISREC - Bergamo - BG
Biblioteca comunale - Borgo Tossignano - BO
Biblioteca del Quartiere Navile - Zona Lama - Bologna - BO
Biblioteca del Quartiere San Donato - Bologna - BO
Biblioteca dell'Istituto storico Parri Emilia-Romagna - Bologna - BO
Biblioteca della Fondazione Gramsci Emilia-Romagna - Bologna - BO
Biblioteca della Fondazione Museo Ebraico - Bologna - BO
Biblioteca Archivio storico Bigio Savoldi - Livia Bottardi Milani - Brescia - BS
Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI
Biblioteca comunale Armando Lucifero - Crotone - KR
Biblioteca del Centro di documentazione di Lucca - Lucca - LU
Biblioteca del Centro documentazione sui partiti politici nelle Marche in età contemporanea dell'Università degli studi di Macerata - Macerata - MC
Biblioteca comunale centrale - Milano - MI
Biblioteca nazionale Braidense - Milano - MI
Biblioteca Ferruccio Parri - Milano - MI
Biblioteca della Fondazione Centro di documentazione ebraica contemporanea - CDEC - Milano - MI
Biblioteca campus Durando del Politecnico di Milano - Milano - MI
Biblioteca comunale Teresiana - Mantova - MN
Biblioteca civica Antonio Delfini - Modena - MO
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA
Biblioteca dell'Istituto veneto per la storia della Resistenza e dell'età contemporanea - Padova - PD
Biblioteca comunale Gianni Rodari - Corciano - PG
Biblioteca Umberto Balestrazzi - Parma - PR
Biblioteca di Storia contemporanea dell'Ente Casa Oriani - Ravenna - RA
Centro bibliografico dell'Unione delle comunità ebraiche italiane - UCEI - Roma - RM
Biblioteca dell'Archivio storico e iconografico del socialismo - ASIS - Roma - RM
Biblioteca dell'Istituto piemontese per la storia della Resistenza e della società contemporanea Giorgio Agosti - Torino - TO
Biblioteca civica - Varese - VA
Biblioteca comunale - Soriano nel Cimino - VT

1969:

AA. VV., *Versi di fuoco e di sangue dei poeti arabi della resistenza*, a cura di Isa Naouri, Roma, E.A.S.T., fuori commercio, reperibile in;

- Biblioteca del Centro studi e informazioni Amilcar Cabral – Bologna
- Arkiviu Bibrioteka Tommasu Serra – Guasila - CA
- Biblioteca Universitaria Cuneese - Cuneo - CN
- Biblioteca di lettere e filosofia dell'Universita' degli studi di Firenze - Firenze
- Biblioteca di scienze sociali dell'Universita' degli studi di Firenze - Firenze - Novoli
- Centro di documentazione e formazione all'interculturalità Oscar Romero – Livorno
- Biblioteca Ferruccio Parri – Milano
- Biblioteca dell'Istituto campano per la storia della Resistenza - Napoli
- Biblioteca dell'Officina di studi medievali – Palermo
- Biblioteca dell'Istituto per l'oriente Carlo Alfonso Nallino - Roma
- Biblioteca dell'Accademia nazionale dei Lincei e Corsiniana - Roma
- Biblioteca dell'Opera pia collegio Nazareno - Roma
- Biblioteca di storia moderna e contemporanea - Roma
- Biblioteca nazionale centrale Vittorio Emanuele II – Roma
- Biblioteca nazionale Marciana – Venezia

1945:

Mayy ZIYADEH, *Luci e ombre*, traduzione e cura di Francesco Gabrieli, Roma, Edizioni I.T.L.O., fuori commercio, reperibile in:

- Biblioteca dell'Istituto per l'oriente Carlo Alfonso Nallino - Roma